

Антонова Людмила Анатольевна, Гаврикова Юлия Сергеевна, Трущинская Александра Сергеевна
ГИПЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ СВЯЗИ ЛЕКСЕМЫ MOTHER И ЕЕ СЕМАНТИКА

В статье рассматриваются основные (регистрируемые в словарях) и контекстуальные (актуализируемые в гипертекстовом пространстве) семантические признаки английской лексемы mother, выявляются отношения между основными и контекстуальными семами. На примере данной лексемы исследуются особенности расширения и усложнения семантики слова в макроконтексте с неопределёнными границами. Уделяется внимание гипертекстуальным связям между контекстами реализации отдельных семантических признаков и проблеме создания индивидуального представления пользователя о семантической структуре языковой единицы.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/6-2/5.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 6 (48): в 2-х ч. Ч. II. С. 26-30. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

5. Валгина Н. С. Теория текста. М.: Логос, 2003. 280 с.
6. Виноградов В. В. О теории художественной речи. М.: Высшая школа, 1971. 240 с.
7. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / отв. ред. Г. В. Степанов. М.: ЛКИ, 2008. 144 с.
8. Гацура Н. И. Особенности авторского сознания в разножанровых произведениях О. Хаксли // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Волгоград: ВГПУ, 2010. № 10. С. 159-162.
9. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х т. М.: Русский язык, 1998. Т. 2. И – О. 779 с.
10. Журтова О. А. Роль авторской графики в просодической реализации информационной структуры художественного текста (на материале англоязычной художественной прозы второй половины XX века: дисс. ... к. филол. н. М., 2005. 185 с.
11. Зорина Е. С. Авторская модальность как организующая категория художественного повествования (на материале сборника рассказов В. Набокова «Весна в Фиальте»): дисс. ... к. филол. н. СПб., 2005. 195 с.
12. Копытов О. Н. Образ автора и авторское начало: разграничение и области применения понятий // Вестник Томского государственного университета. Томск: ТГУ, 2010. № 334. С. 11-14.
13. Корман Б. О. Избранные труды по теории и истории литературы. Ижевск: Удмуртский университет, 1992. 236 с.
14. Ладыгин Ю. А. Актуализация личностных смыслов автора в системе коннотативных значений французского прозаического художественного текста: автореф. дисс. ... д. филол. н. Иркутск, 2000. 40 с.
15. Лотман Ю. М. Структура художественного текста [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruthenia.ru/lotman/papers/sht/1.html> (дата обращения: 22.04.2012).
16. Лотман Ю. М. Тезисы к проблеме «Искусство в ряду моделирующих систем» [Электронный ресурс]. URL: <http://philologos.narod.ru/lotman/thesis.htm> (дата обращения: 16.05.2012).
17. Мельничук О. А. Повествование от первого лица. Интерпретация текста. М.: МГУ, 2002. 208 с.
18. Тэн И.-А. История английской литературы // Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв.: трактаты, статьи, эссе / под ред. Г. К. Косиковой. М.: Изд-во Московского университета, 1987. С. 72-94.
19. Шмелева Т. В. Текст сквозь призму метафоры ткань // Вопросы стилистики. Саратов, 1998. Вып. 27. С. 68-74.
20. Юнг К. Г. Об отношении аналитической психологии к поэтико-художественному творчеству // Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв.: трактаты, статьи, эссе / под ред. Г. К. Косиковой. М.: Изд-во Московского университета, 1987. С. 214-231.
21. Eco U. Lector in fabula. Le rôle du lecteur ou la Coopération interprétative dans les textes narratifs. Paris, 1985. 315 p.

FORMS OF AUTHOR'S PRESENCE IN THE WORK OF ART

Androsova Fekla Semenovna

*North-Eastern Federal University named after M. K. Ammosov
afs.77@mail.ru*

The article is devoted to the issue of the author's presence in the work of art and the terminological apparatus of the author's presence in the text. Different approaches to the interpretation of the notions associated with the designation of the category of "author" in the literary text are analyzed. It seems that while reading a work of art the reader deals with the author's consciousness reflected in the text. The reader decoding the means of the text constructs an analogue of the author's consciousness, i.e. "the model of the author's consciousness".

Key words and phrases: author's presence; author's consciousness; model of author's consciousness; world outlook; reader; cognition; modeling.

УДК 81'371:81'42

Филологические науки

*В статье рассматриваются основные (регистрируемые в словарях) и контекстуальные (актуализируемые в гипертекстовом пространстве) семантические признаки английской лексики **mother**, выявляются отношения между основными и контекстуальными семами. На примере данной лексики исследуются особенности расширения и усложнения семантики слова в макроконтексте с неопределёнными границами. Уделяется внимание гипертекстуальным связям между контекстами реализации отдельных семантических признаков и проблеме создания индивидуального представления пользователя о семантической структуре языковой единицы.*

Ключевые слова и фразы: лексема; сема; семантический признак; семантическая структура; контекстуальное значение; гипертекст; микроконтекст; макроконтекст.

Антонова Людмила Анатольевна, к. филол. н., доцент

Гаврикова Юлия Сергеевна, к. филол. н.

Трущинская Александра Сергеевна, к. филол. н.

Воронежский государственный педагогический университет

luantono@mail.ru; ykanshina@yandex.ru; clef7@rambler.ru

ГИПЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ СВЯЗИ ЛЕКСЕМЫ **MOTHER** И ЕЕ СЕМАНТИКА[©]

К настоящему времени в языкознании разработаны и апробированы на разнообразном лексическом материале различные методы анализа значения слова, его семантической структуры [11 и др.], в то время

как гипертекст является сравнительно новым объектом лингвистического исследования [3; 4; 5 и др.]. Изучение особенностей функционирования слова в гипертексте можно, соответственно, рассматривать как новое и актуальное направление исследования.

Как известно, слово выступает в качестве строительного материала для всех языковых единиц более высоких уровней (словосочетания, предложения, текста), что позволяет считать его элементом семантической структуры текста [9, с. 268]. В исследованиях, посвященных гипертексту, слово рассматривается чаще как единица информационная, характеризующаяся неделимостью содержания [13], чем единица языковая, которой свойственна сложная организация значения, объединение семантических компонентов разного типа. Словари не регистрируют все семантические компоненты (семы), реализуемые той или иной лексемой. Они описывают в дефинициях, как правило, основные, наиболее характерные семы. Следует различать объем представления значения в различных лексикографических источниках и в разных исследовательских парадигмах [12]. Неосновные семы (потенциальные, вероятностные и др.) актуализируются лишь при употреблении слова в речи и выявляются при помощи контекстуального анализа.

Под контекстуальным анализом понимается изучение индивидуальных признаков языковой единицы во взаимосвязи с особенностями контекста, выделение фрагмента текста, необходимого и достаточного для определения значения данной единицы [1, с. 46]. При применении данного инструмента анализа выделяют разные типы контекстов: микро- и макроконтекст; эксплицитный и имплицитный (явно не выраженный, связанный со знанием предшествующих текстов); разрешающий (сняющий полисемию единицы) и погашающий (создающий значение, не совпадающее с типичным значением единицы в системе языка) [8, с. 238].

Можно предположить, что понятие контекста и содержание контекстуального анализа будут модифицироваться при применении их по отношению к гипертексту. Влияние гипертекстовой среды на актуализацию значения языковой единицы будет, вероятно, иным, чем в обычном тексте. В ходе исследования виртуального дискурса отмечают, что при функционировании лексем в гипертекстовом пространстве реализуется целый конгломерат значений. Сами ключевые слова проявляют свойства подвижности и гибкости, так как при реализации гипертекстуальных связей возрастают возможности различных интерпретаций [10, с. 19].

Рассмотрим некоторые аспекты данной проблемы на примере функционирования в гипертекстовом пространстве лексемы *mother*. Термину «лексема» в данном случае оказывается предпочтение минимум по двум причинам. Во-первых, авторы статьи анализируют *mother* как смысловую единицу в совокупности ее форм и значений. Во-вторых, они пытаются отграничить анализируемую многозначную языковую единицу от: а) конкретной реализации этой единицы в определенном фрагменте текста и б) слова как целостной информационной единицы в составе гипертекста. Актуальность подобного направления подтверждается тезисом о значимости анализа семантики гипертекстовых переходов [2].

Описываемые в статье результаты получены в ходе анализа, который проводился поэтапно. На первом этапе уточнялся набор семантических признаков, регистрируемых у данной лексемы в различных англоязычных словарях (Longman Dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner's Dictionary, Merriam-Webster Learner's Dictionary, Macmillan English Dictionary for Advanced Learner's, Collins's English Dictionary, Cambridge Advanced Learner's Dictionary и др., всего 10 словарей). В результате дефиниционного анализа были выделены семантические компоненты (семы), объективируемые данной лексической единицей без учета контекста: 1) женский пол; 2) кровное родство; 3) забота (иногда более обобщенно *doing everything for them*); 4) вскармливание (*nurture*); 5) защита; 6) воспитание; 7) любовь/теплые чувства. Итак, данная лексема характеризуется в словарях следующим набором сем: родитель женского пола осуществляет заботу о детях, кормит, воспитывает, защищает, любит, испытывает теплые, добрые чувства к детям.

На следующем этапе анализа проводился контекстуальный анализ 47 текстов по теме *Family*, содержащих лексему *mother* и объединенных в виртуальной среде гиперссылками. В проанализированных контекстах обнаружены следующие семантические признаки лексемы *mother*:

1) *соответствующие* основным признакам лексемы, отмеченным в словарях:

1.1) воспитание детей ⇒ This is understandable from a financial standpoint, however, **mothers** need to be in the home when their kids arrive home because kids need the guiding hand to stay on a good track, learn their morals, and values, and it could lower the crime rate for teenagers... [15] / С финансовой точки зрения это понятно; тем не менее **матерям** надо быть дома, когда дети приходят домой, так как детей необходимо направлять, чтобы они не сбились с правильного пути, знать их нравственные установки и ценности; и всё это могло бы снизить уровень преступности у подростков ... (здесь и далее перевод наш);

1.2) любовь ⇒ This catalogue of what can happen to a daughter who grows up without a **mother's** love and support is derived from anecdote, not a scientific survey; it's not meant to be inclusive either... [14] / список того, что может случиться с дочерью, которая растёт без **материнской** любви и поддержки, получен из анекдотов, забавных случаев, а не научного обзора; не предполагалось, что он охватит все стороны проблемы ... и т.д.

2) *Соотносимые* с основными признаками лексемы, отмеченными в словарях:

2.1) моральная поддержка + нежность ⇒ **Mothering** boys means more than just **mothering** a mess of dirt, sticks, growling noises and farts. It means savoring the moments in which I am their first love, the mender of broken hearts and skinned knees, and the one who tucks them in at night, kissing their tiny foreheads and ... [18] / Быть **матерью** мальчиков означает больше, чем по-матерински относиться к беспорядку, грязи, палкам, шумному ворчанию и неприличному звуку. Это означает наслаждаться теми моментами, когда я для них – первая любовь, тот, кто лечит разбитые сердца и содранные колени, целует их маленькие лобки и ...;

2.2) воспитание + наличие необходимых знаний, умений ⇒ I am the **mother** of two small boys, with a third due almost any day now. Logistically speaking this makes me a true «Boy Mom,» although I would hardly claim that I am an expert on **mothering** boys ... [18] / Я **мама** двух маленьких мальчиков, а третий ожидается со дня на день. С точки зрения математической статистики, это делает меня настоящей «Мальчишечей **Мамой**», хотя я вряд ли бы претендовала на звание эксперта в воспитании мальчиков ... и т.п.

3) *Несоотносимые* с основными семантическими признаками лексемы, отмеченными в словарях (прежде всего касающиеся негативных характеристик):

3.1) навязывание своей воли + причинение вреда здоровью детей ⇒ I've seen the damage inflicted on my friends by their well-intentioned **mothers**, who push their own disordered eating or body hatred onto their children without even realizing it ... [17] / Я видела, какой вред наносят моим друзьям их исполненные благих намерений **матери**, которые, не осознавая этого, навязывают детям своё беспорядочное питание или ненависть к своему телу...;

3.2) недостаточная забота о детях + неправильное / жестокое обращение с ними ⇒ There are definitely women who are just not cut out to be moms. Many responsibly opt out of parenting while others parent poorly. In fact, 40% of child abuse and neglect comes from **mothers** and only 18% from fathers... [16] / Определенно, существуют женщины, которые просто не созданы **матерями**. Многие, понимая ответственность, уклоняются от воспитания детей, в то время как другие воспитывают детей, но плохо. Фактически, в 40% случаев небрежно или жестоко обращаются с детьми **матери**, и только в 18% – отцы и т.д.

В целом на втором этапе анализа выявлен 21 случай соответствия актуализируемых сем семантическим признакам лексемы *mother* (ядро полевой структуры), регистрируемым словарями; 12 случаев наличия сем, соотносимых с основными семантическими признаками (ближняя периферия полевой структуры), и 14 случаев актуализации контекстуальных сем, не только не соотносимых с основными признаками, но и вступающих с ними в явное противоречие (дальняя периферия полевой структуры) [8, с. 380].

Следует отметить, что рассмотрение большего количества текстов или обращение к интернет-источникам в другое время могло бы дать несколько отличающиеся статистические данные. Необходимо также подчеркнуть, что на данном этапе приемы анализа практически не отличались от процедуры, применяемой при рассмотрении печатных текстов или устного дискурса. Фактически рассматривались отдельные фрагменты текста и выявлялись особенности контекстуального значения лексемы, выделялись семантические признаки, которые как вероятностные входят в семантическую структуру данной лексемы, располагаясь на ее периферии. Таким образом, не затрагивалась специфика гипертекста, в котором текстовые фрагменты соединены связями, размывающими традиционную границу между микро- и макроконтэкстом.

На третьем этапе анализа рассматривались заложенные в гипертекстовом пространстве навигационные дуги между текстами и выявлялись связи между разнообразными семантическими признаками анализируемой лексемы, возникающие в результате расширения контекста. В ходе анализа принималось во внимание наличие гиперссылок: 1) между текстами, содержащими лексему *mother*, по принципу меню и 2) между самой лексемой, которая становится в этом случае ключевым словом, и другими текстами, содержащими лексему *mother*. Навигация, проходящая по гиперссылкам этих двух типов, приводит к расширению контекста употребления лексемы и включению в актуализируемую семантическую структуру значительного количества контекстуальных, периферийных сем. В ходе анализа составлялась схема, отражающая набор семантических признаков анализируемой лексемы, возникающий в исследуемом контексте благодаря наличию гипертекстуальных связей.

Семантические признаки,

- 1) соответствующие основным
- 2) соотносимые с основными
- 3) не соотносимые с основными



Рис. 1. Набор семантических признаков лексемы, реализуемых в гипертексте

Прецедентность является частью семантики культурного знака, и в частности, лексической единицы [7]. С позиций когнитивизма отдельно взятое слово может быть прочитано как некая иерархическая система значений, образов, символов с открытыми границами для дальнейшей генерации смыслов и интерпретации

значений [2]. Как отмечает Е. С. Кубрякова, «текст существует как ... источник возбуждения в нашем сознании многочисленных ассоциаций и когнитивных структур» [6, с. 80]. В гипертексте как постоянно расширяющемся макроконтексте становится проблематичным ограничение процедуры контекстуального анализа рамками определенного набора текстов. Благодаря гипертекстуальным связям между отдельными текстами контекстуальное значение лексемы приобретает многомерность и с трудом поддается однозначному определению. В связи с этим, чтобы подчеркнуть открытость семантической структуры лексемы в гипертексте, ее внешние границы на Рисунке 1 отображены пунктиром.

На семантику лексемы, актуализируемую в гипертекстовом пространстве, не может не влиять и выбираемый пользователем маршрут навигации. Индивидуальное прочтение (количество текстов, последовательность чтения, ознакомление с целым текстом или уход из него по сноске и т.п.) способствует созданию индивидуального набора периферийных, контекстуальных семантических признаков. В этом случае можно говорить о психологически реальном или психолингвистическом значении слова [12, с. 23] в конкретном тексте и, очевидно, о психологически индивидуальном наборе сем при восприятии слова в гипертекстовом пространстве.

Соответственно, на последнем этапе предпринималась попытка анализа гипертекстуальных связей лексемы *mother*, которые фактически реализуются на индивидуальных маршрутах навигации. В результате выявлялись индивидуально устанавливаемые связи между реализуемыми в гипертексте семами данной лексемы. На приведенном ниже Рисунке 2 сопоставлены гипертекстуальные связи между семантическими признаками лексемы *mother*, реализованные в ходе навигации двумя разными пользователями. Необходимо сразу оговорить следующее: для более объективной и полной картины индивидуальных представлений человека о семантике лексемы в гипертексте необходимо не только исследовать и описать статистически достаточное количество навигационных маршрутов, но и провести серию ассоциативных экспериментов, способных показать, какие из актуализированных сем сохраняются в сознании пользователя. Это явно выходит за рамки данной статьи.

| Пользователь1. | | Пользователь2. |
|--|----------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • <u>влияние на детей</u> • <u>забота о детях</u> • <u>наличие знаний, умений</u> • <u>труд ради ребенка</u> • <u>забота о детях</u> | Направление ⇐ навигации | <ul style="list-style-type: none"> • <u>забота о детях</u> • <u>воспитание</u> • <u>любовь</u> • <u>наличие знаний, умений</u> • <u>моральная поддержка</u> — <u>причинение вреда здоровью детей</u> • <u>забота о детях</u> |

Рис. 2. Индивидуальные гипертекстуальные связи между семантическими признаками лексемы *mother*

Итак, заложенные в гипертексте и реализуемые в ходе навигации гипертекстуальные связи между отдельными контекстами употребления лексемы *mother* создают условия для расширения и усложнения её семантической структуры за счет включения в нее многочисленных и разнообразных контекстуальных семантических признаков. Актуализируемые в макроконтексте с размытыми границами семы могут: 1) соответствовать основным семантическим признакам, зарегистрированным в словарях, 2) соотноситься с основными признаками, 3) не соотноситься с ними или противоречить им. Возможность выбора пользователем индивидуального пути навигации приводит к актуализации индивидуального набора семантических признаков лексемы и установлению между ними индивидуальной системы ассоциативных связей. Выявление и описание индивидуальных ассоциативных связей компонентов семантической структуры лексемы *mother*, возникающих при навигации в гипертекстовом пространстве, может определить направление дальнейшего исследования.

Список литературы

1. Арнольд И. В. Основы научных исследований в лингвистике. Изд-е 5-е. М., 2013. 144 с.
2. Вардзелашвили Ж. А., Певная Н. П. Концепт как языковой маркер гипертекстуальности (на материале концептосферы «сахар-сахарный») [Электронный ресурс] // Гипертекст как объект лингвистического исследования: материалы Всероссийской заочной научно-практической конференции с международным участием. Самара, 2010. URL: <http://vjanetta.narod.ru/marker.html> (дата обращения: 10.01.2015).
3. Голубева И. В. Об исследовании электронного гипертекста в свете теории речевых жанров // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2007. № 3 (3). Ч. III. С. 58-62.
4. Дедова О. В. Лингвосемиотический анализ электронного гипертекста: на материале русскоязычного Интернета: дисс. ... д. филол. н. М., 2006. 253 с.
5. Зыкова Е. В. Анализ гипертекста в виртуальном дискурсе на материалах интернет-ресурсов по тематике шоу-бизнеса: дисс. ... к. филол. н. СПб. – Пушкин, 2006. 221 с.
6. Кубрякова Е. С. О тексте и критериях его определения. Текст. Структура и семантика. М., 2001. Т. 1. С. 72-81.
7. Кузьмина Н. А. Интертекстуальность и прецедентность как базовые когнитивные категории медиадискурса [Электронный ресурс] // Медиаком. Электронный научный журнал фак-та журналистики МГУ. 2011. Вып. № 1. URL: <http://www.mediascope.ru/node/755> (дата обращения: 26.12.2014).
8. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. М.: Новый диск, 2008. 687 с.
9. Потапова Р. К. Новые информационные технологии в лингвистике. М.: КомКнига, 2002. 368 с.

10. Сергиенко П. И. Лингвокогнитивные особенности электронного гипертекста (на материале английского языка): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2009. 22 с.
11. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи. Воронеж: Издательство Воронежского университета, 1985. 137 с.
12. Стернин И. А., Саломатина М. С. Семантический анализ слова в контексте. Виды значений по содержанию и объему описания. Воронеж: Истоки, 2011. 150 с.
13. Цветков В. Я. Семантика информационных единиц [Электронный ресурс]. URL: www.rae.ru/use/?section=content&op=show_article&article_id=7778444 (дата обращения: 14.01.2015).
14. **Daughters of Unloving Mothers: 7 Common Wounds** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.psychologytoday.com/blog/tech-support/201304/daughters-unloving-mothers-7-common-wounds> (дата обращения: 13.01.2015).
15. **Is a Working Mother Bad for Children?** [Электронный ресурс]. URL: http://www.answers.com/Q/Is_a_working_mother_bad_for_children (дата обращения: 18.12.2014).
16. **5 Gender-Based Myths about «Good» Parents** [Электронный ресурс]. URL: <http://everydayfeminism.com/2013/01/5-gender-myths-about-good-parents/> (дата обращения: 13.01.2015).
17. **5 Reasons Why I Won't Fat-Shame My Daughter and Don't Care If She Gets Fat** [Электронный ресурс]. URL: <http://everydayfeminism.com/2014/11/dont-care-if-daughter-gets-fat/> (дата обращения: 13.01.2015).
18. **13 Truths About Mothering Boys** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.whattoexpect.com/wom/family-life/13-truths-about-mothering-boys.aspx> (дата обращения: 17.12.2014).

HYPER-TEXTUAL RELATIONS OF THE LEXEME *MOTHER* AND ITS SEMANTICS

Antonova Lyudmila Anatol'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
 Gavrikova Yuliya Sergeevna, Ph. D. in Philology
 Trushchinskaya Aleksandra Sergeevna, Ph. D. in Philology
 Voronezh State Pedagogical University
 luantono@mail.ru; ykanshina@yandex.ru; clef7@rambler.ru

The article examines the basic (registered in the dictionaries) and contextual (actualized in the hyper-textual space) semantic features of the English lexeme *mother*, identifies the relations between the basic and contextual semes. By the example of the mentioned lexeme the authors analyze the specifics of extension and complication of the word semantics in macro-context with uncertain borders. The paper focuses on the hyper-textual relations between the contexts of realization of the certain semantic features and on the problem of creating the individual conception of a user on the semantic structure of a linguistic unit.

Key words and phrases: lexeme; seme; semantic feature; semantic structure; contextual meaning; hyper-text; micro-context; macro-context.

УДК 8; 811.133.1

Филологические науки

В статье рассматриваются лексико-грамматические, стилистические, фонетические факторы, участвующие в построении многокомпонентного именного словосочетания в современном французском языке. Авторы полагают, что порядок слов в многокомпонентном именном словосочетании определяется своими собственными правилами, отличными от правил именного словосочетания с одним прилагательным. В статье анализируется вопрос комбинаторики прилагательных в многокомпонентном именном словосочетании, устанавливается влияние сочетаемости прилагательных на их позицию. Дается оценка лексического фактора и его роли в образовании многокомпонентного именного словосочетания.

Ключевые слова и фразы: иерархия лингвистических факторов; прилагательное; многокомпонентное словосочетание; закономерности позиции прилагательного; фактор, определяющий позицию прилагательного.

Афанасьева Лидия Васильевна, к. филол. н.

Соловьева Светлана Игоревна, к. пед. н.

Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского
 madam-sv-solovieva@ya.ru

ИЕРАРХИЯ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ФАКТОРОВ В ОБРАЗОВАНИИ ИМЕННОГО МНОГОКОМПОНЕНТНОГО СЛОВСОЧЕТАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ[©]

Позиции имени прилагательного во французском языке посвящено большое количество работ французских и русских исследователей. Некоторые романисты считают невозможным установить закономерности позиции прилагательного. Так, Ж. и Р. Ле Бидуа отмечают: «Les grammairiens ont donc beau chercher des principes pour justifier tel ou tel ordre, pour expliquer la place de tel adjectif avant ou après le nom – il semble à peu près impossible d'établir en cette matière si complexe, des règles absolues» [14, p. 80] / «Напрасно грамматисты ищут правила, определяющие тот или иной порядок слов при объяснении места прилагательного до или после существительного – представляется невозможным установить абсолютные правила в этой очень сложной